

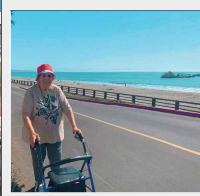
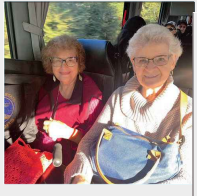


A CARTA

community newsletter

Novembro 2026 | Volume: MMXXVI | Edição: Nº 11 | Circulação: 3200

*Committed to serving the diverse needs of Portuguese-Americans
and other under-resourced populations in the Bay Area*



PICNIC SEACLIFF



Special thanks to Edna Silveira for helping cover the costs and make it possible for us to continue this wonderful tradition, especially with the increased price of bus transportation.

Neste Dia de Ação de Graças, a POSSO lembra-nos de que a gratidão é muito mais do que dizer “obrigado”. É reconhecer as mãos que ajudam, os corações que cuidam e as pessoas que fazem a diferença, mesmo quando ninguém está a ver. À nossa equipa, aos voluntários, aos apoiantes e a cada pessoa que contribui com as suas doações, obrigado por fazerem parte de algo maior. Porque, no fim, o verdadeiro valor de uma comunidade não está naquilo que possui, mas na forma como cuida dos seus.

Feliz Dia de Ação de Graças, da família POSSO!

This Thanksgiving, POSSO is reminded that gratitude is more than saying “thank you.” It is recognizing the helping hands, caring hearts and the people who make a difference, even when no one is watching. To our staff, volunteers, supporters, and every donor, thank you for being part of something greater than ourselves. Because in the end, the true measure of a community is not what it has, but how much it cares.

Happy Thanksgiving from the POSSO family!

Almoço de Ação de Graças

SÁBADO, 21 DE NOVEMBRO

PORTAS ABREM ÀS 1PM

COMIDA SERVIDA ÀS 2PM

ESPAÇO LIMITADO!

DOAÇÃO SUGERIDA \$10

PARA NÃO MEMBROS DO CLUBE SOCIAL

PARA AJUDAR A COBRIR OS CUSTOS

CHAME PARA RESERVAR

(408) 293-0877



**Portuguese Organization
for Social Services & Opportunities**
Serving the Community since 1976

1115 East Santa Clara Street
San Jose, California, 95116

portuguesecenter.org
info@portuguesecenter.org
(408) 293-0877



Cada Bilhete Faz a Diferença!



Gostaríamos de salientar que, atualmente os subsídios que recebemos cobrem apenas cerca de 50% dos custos reais dos nossos programas e serviços. Ao mesmo tempo, continuamos a enfrentar aumentos significativos nas despesas com alimentação, transporte, pessoal, serviços públicos e outras necessidades essenciais para o funcionamento da nossa organização. Perante esta realidade, iniciativas de angariações de fundos, como os bilhetes de Natal, são fundamentais para ajudar a completar esta diferença financeira e garantir a continuidade dos serviços que prestamos à comunidade. Cada bilhete representa um contributo direto para os programas e serviços da POSSO, ajudando-nos a apoiar os idosos, as famílias e todos aqueles que dependem da nossa missão. Agora, mais do que nunca, contamos com a generosidade, solidariedade e o espírito de união da nossa comunidade. Ao participar nesta iniciativa, não está apenas a comprar um bilhete para ter a oportunidade de ganhar um prémio, está também a investir no bem-estar da nossa comunidade e a ajudar a POSSO a continuar a fazer a diferença na vida de tantas pessoas. Juntos, fazemos mais!



FESTA É FESTA



Annual **CHRISTMAS LUNCHEON**
Sunday, December 13 at PBSJ 1:00-5:00Pm
\$25 Donation
Entertainment by Alcides Machado
PBSJ "Banda velha"



ALMOÇO *Anual de* NATAL

13 de Dezembro no PBSJ
1:00-5:00 da Tarde

\$25 Donativo

Música com
Alcides Machado

ANGARIAÇÃO DE NATAL

Ajude-nos a apoiar os programas
comunitários da POSSO, adquirindo ou
vendendo os bilhetes aqui incluídos.

*São bem-vindas contribuições
de sobremesas!*

Chame para Reservar

PBSJ "BANDA VELHA"
100 NORTH 27TH STREET SAN JOSÉ, CA

Escritório aberto

Segunda à sexta, 9:00 às 4:00 da tarde.
Fechado para almoço da 1:00 -1:30 da tarde.

Marque um apontamento

Serviço social, interpretação, preenchimento de documentos e ajuda com programas de auxílio telefônicos e da PG&E. Parte dos serviços são gratuitos. Chame com antecedência.

Quartas-feiras

USDA distribuição de alimentos: Quartas, 9:30–10:30am
Programa de Alimentos Gratuitos: 2ª e 4ª Quartas do mês, 8–9am

Membros do Clube Social

1 de Novembro: Missa pelos membros do Clube Social (vivos e falecidos) na Igreja das Cinco Chagas, no primeiro domingo de cada mês às 10:30 da manhã. Ao vivo pelo Facebook.

Programa de nutrição (Almoços)

Ementa sujeita a alterações sem aviso.  Português  Vegetariano

2 de Novembro: Canja e Galinha Guisada 
3 de Novembro: Sopa de Espinafre e Bolo de Carne 
4 de Novembro: Sopa de Abobrinha e Arroz c/ Atum 
5 de Novembro: Sopa Juliana e Espaguete c/ Almôndegas
6 de Novembro: Sopa de Brócolis e Peixe Empanado c/ Batatas Fritas
9 de Novembro: Sopa de Repolho e Tijela de Carne
10 de Novembro: Sopa de Alho Francês e Macarrão c/ Frango
11 de Novembro: Sopa de Feijão e Rotini c/ Carne
12 de Novembro: Sopa de Minestrone e Frango Assado no Forno
13 de Novembro: Sopa de Couve e Peixe Assado 
16 de Novembro: Sopa de Abobrinha e Enchilada de Frango 
17 de Novembro: Sopa de Repolho e Salada de Arroz c/ Ananás 
18 de Novembro: Sopa de Cenoura e Frango Assado c/ Legumes
19 de Novembro: Sopa de Vegetais e Macarrão c/ Frango e Camarão
20 de Novembro: Sopa de Feijão e Sandes de Peixe
23 de Novembro: Sopa de Vegetais e Tortellini de Queijo 
24 de Novembro: Sopa de Tomate e Costela de Porco
25 de Novembro: Sopa de Ervilha e Galinha Cozida
26 de Novembro: FECHADO - Dia de Ação de Graças
27 de Novembro: FECHADO - Dia após o feriado
30 de Novembro: Sopa de Vegetais e Frango à Caçadora

O programa de Nutrição para idosos é patrocinado em parte, pelo Condado de Santa Clara, Cidade de São Jose, Sourcewise e Silicon Valley Community Foundation.
Consumir ou refrigerar os alimentos imediatamente. Se for reaquecer alimentos, transfira-os para um recipiente de cerâmica ou vidro e certifique-se de que atingiu uma temperatura interna de 165°F ou que os alimentos foram completamente reaquecidos por 2 a 4 minutos.

Office hours

Monday to Friday, 9:00am to 4:00pm
Closed for lunch, 1:00-1:30pm.

Schedule an appointment

Social services, interpretation, completion of documents, and help with telephone & PG&E programs. Most services are free. Please call to make an appointment.

Wednesdays

USDA Food distribution: Wednesdays, 9:30-10:30am
Free Grocery Program: 2nd & 4th Wednesday, 8–9am

Members of Clube Social

November 1st: Mass for members of Club Social (living and deceased) at Five Wounds Church every first Sunday of the month at 10:30a.m. Live on Facebook.

Nutrition Programme (Lunches)

Menu may be substituted without notice.  Portuguese  Vegetarian

Nov 2: Chicken & Rice Soup & Chicken Stew 
Nov 3: Spinach Soup & Beef-Turkey Meatloaf
Nov 4: Zucchini Soup & Tuna & Rice Salad 
Nov 5: Juliana Soup & Beef Meatballs & Spaghetti
Nov 6: Broccoli Soup and Fish & Chips
Nov 9: Cabbage Soup & Beef Bowl
Nov 10: Leek Soup & Creamy Chicken Pasta
Nov 11: Bean Soup & Beef-Turkey Rotini
Nov 12: Minestrone Soup & Oven Roasted Chicken
Nov 13: Kale Soup & Baked Fish 
Nov 16: Zucchini Soup & Chicken Enchilada
Nov 17: Cabbage Soup & Rice Salad w/ Pineapple 
Nov 18: Carrot Soup & Roasted Chicken & Vegetables
Nov 19: Vegetable Soup & Creamy Chicken/Shrimp Pasta
Nov 20: Bean Soup & Fish Sandwich
Nov 23: Vegetable Soup & Cheese Tortellini 
Nov 24: Tomato Soup & Pork Ribs
Nov 25: Pea Soup & Baked Chicken
Nov 26: CLOSED – THANKSGIVING
Nov 27: CLOSED – DAY AFTER THANKSGIVING
Nov 30: Vegetable Soup & Baked Chicken Cacciatore

The Nutrition Program is supported in part by Santa Clara County Senior Nutrition Program, City of San Jose, Sourcewise and Silicon Valley Community Foundation.
Consume or refrigerate food immediately. If reheating food, transfer food to a ceramic or glassware and ensure it has reached an internal temperature of 165°F or food is thoroughly reheated for 2-4 minutes.

Feliz aniversário aos nossos membros do Clube Social! Happy Birthday to our Social Club members!

Deborah Alfazema, Maria Amaral, Arlindo Ataide, Louise Avila, Zulmira Betencor, Manuel Borba, Filomena Carvalho, Jose Cunha, Maria Cunha, Joao da Costa, Maria Dias, Antonio Fernandes, Tony Freitas, Ana Contreras Gonzales, Peggy Guardanapo, Gilbert Lima, Antonio Linhares, Horacio Low, Antonio Madruga, Maria Madruga, Wolhter Melo, Teresinha Mendonca, Maria Neves, Eduardo Pinheiro, Elsa Oliveira, Vickie Rose, Armando Sarmento, Maria Silva, Antonio Silveira, Isidro Silveira, Maria Silveira, Eduarda Spikes, Maria Terra e Elsa Walker.

Está convidado para almoçar na POSSO no dia **20 de Novembro** para comemorar seu aniversário! Chame para reservar!
You're invited to join us for lunch at POSSO on **November 20th** to celebrate your birthday! Call to reserve your spot!

Obrigado aos nossos parceiros e patrocinadores! We appreciate our partners!

Thank you to Spectrum Lithograph for making this newsletter possible.



Chapel of the Hills
Los Gatos
(408) 354-7740 FD940

Campbell Memorial Chapel
(408) 379-5010 FD898

Manager Nicholas Welzenbach



Garden Chapel
471 E. Santa Clara St.
San Jose, CA 95112
(408) 998-2226 FD557

Fala-se Portuguese

Pedir Por: Carlos Fagundes, Luis Amarante,
Connie Oliveira, Gregorio Fagundes,
Maribel Avila



LUCY MARIE RAMOS

Real Estate Professional
(408) 529-8826

lucyramosrealestate@gmail.com



JOHNSON
LAW FIRM

California Board of
Legal Specialization for
Workers' Compensation Law

www.johnson-lawfirm.com

(408) 856-2667

675 N 1st Street, Suite 975
San Jose, CA 95112



TONY DELAS, Attorney

(408) 605-1774

MARIA J. RIBEIRO - FALO PORTUGUÊS

Wills - Trusts - Business Law

586 N. First St., Ste. 106, San Jose, CA 95112

E-mail: tony@lawyertony.com



MARIA C. DE SOUSA

Realtor — CRS

30+ years Serving the Bay Area & Central Valley Community
Buying & Selling Residential Homes

(408) 829-5515 DeSousaM.Realtor@gmail.com

Certified Probate & Certified Residential Specialist



CleanSite
SERVICES

Portable Toilets & Temporary Fencing

Joe Pereira

Toll Free 866-679-3373

Cell: (916) 823-6941 Office: (916) 253-3900

Falamos Portuguese



TIAGO MEDIA

Your Family's Story Preserved Forever.
A história da sua família, preservada para sempre.

Legacy & Life Story Films

tiagomedia.com 408.763.0083



Venha para a POSSO! Quer manter-se ativo, cuidar da sua saúde, desfrutar de uma refeição nutritiva, participar em atividades ou simplesmente fazer novos amigos? Na POSSO, há algo para todos! E se tiver algum tempo disponível, junte-se a nós como voluntário e faça a diferença na vida de alguém. Contacte a POSSO para saber mais sobre os nossos programas e oportunidades de voluntariado. Muito obrigado!

Come to POSSO! Whether you're looking to stay active, improve your health, enjoy a nutritious meal, participate in activities, or simply make new friends, there's something for you at POSSO. And if you have a little time to give, please consider volunteering with us. Call POSSO to learn more about our programs and volunteer opportunities. Thank you!

Susan M. Gonzales

CA License #0D55435



**LIFE INSURANCE
& SAVINGS PLANS**

Cell: 209-840-0749

Susan.Gonzales@mypfsa.org



Helping families when they need it most

Fala-se Português

Willo Glen Funeral Home FD.813
1039 Lincoln Ave. San Jose, (408) 295-6446
Melissa Rosa, Sandra Gaspar, Cristina Escobar

Lima Family Santa Clara FD.93
466 N. Winchester Blvd. Santa Clara (408) 296-2977
Lima Family Erickson FD.128
710 Willow St. San Jose (408) 295-5160

Temos pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!

Boxer's Mayfair Village

Alum Rock Area

Senior Apartment Living

Walk to Supermarket, Bus, Hospital & Bank

44 N. Jackson Ave. San Jose, CA (408) 251-4540

Fala-se Português



4300 Business Center Drive
Fremont, CA 94538
Tel: 510-438-9192
Fax: 510-438-9772



Luso-American Financial
A Fraternal Benefit Society

Daniel Sequeira
Senior Sales Agent

Office: (925) 828-4884
Fax: (925) 828-4554
Cell: (408) 529-1979

dsequeira@luso-american.org
License # 0831851